

SL100
SL101
SL102



Nosturivaaka



Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

Kranvåg



Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Crane scale



Instruction manual

Translation of the original instructions

STRONGLINE



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

Read the instruction manual carefully before use and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

IKH Oy

Keskustie 26, 61850

Kauhajoki As, Finland

Tel. +358 (0)20 1323 232

ikh@ikh.fi

www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan STRONGLINE-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi tuotteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä tuotteen kanssa!

TURVAOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ja huomioi turvaohjeet ja varoitukset. Käytä laitetta oikein ja huolellisesti sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin. Pidä nämä ohjeet tallella myöhempää tarvetta varten.

- Älä ylikuormita vaakaa, sillä se vaurioittaa laitetta.
- Älä jätä kuormaa roikkumaan vaakaan pitkäksi aikaa. Tämä johtaa vaakaa tarkkuuden heikkeneeseen ja lyhentää sen käyttöikää.
- Tarkista sakkeli, koukku ja muut osat ennen käyttöä. Tarkista kaikki liitokset ja pultit säännöllisesti mahdollisten kulumien varalta.
- Tarkista akun varaustaso aina ennen käyttöä sekä käytön jälkeen. Kun akun varaustaso on loppumassa, lataa se ajoissa. Käytä vain laitteen mukana toimitettua laturia.
- Maksimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akku tulee ladata aina kolmen kuukauden välein, vaikka vaakaa ei käytettäisikään.
- Käännä aina punnittavaa kappaletta, jos siihen on tarvetta – älä käännä vaakaa.
- Älä käytä vaakaa sateessa tai ukkosella. Vaakaa saa käyttää vain kuivissa tiloissa.
- Ripusta vaakaa varastoinnin ajaksi, älä säilytä sitä maassa. Säilytä laitetta kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa, 5–25 °C:n lämpötilassa.
- Älä koskaan yritä korjata vaakaa itse. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.





TEKNISEET TIEDOT

	SL100	SL101	SL102
Kapasiteetti max. / min.	2000 kg / 20 kg	5000 kg / 40 kg	10000 kg / 100 kg
Tarkkuus	±1,5 %		
Tarkkuusluokka	OIML luokka III (vastaa OIML R76)		
Taarausalue	100 % max. kapasiteetista		
Nolla-alue	4 % max. kapasiteetista		
Stabiiliiaika	≤10 sekuntia		
Akku	6 V 4 Ah ladattava lyijyakku		
Laturi	14 V DC 1000 mA ulostulo		
Akun latausaika	n. 10 h		
Akun käyttöaika	n. 50–60 h		
Kaukosäätimen kantomatka	max. 5 m		
Kaukosäätimen paristot	2 x 1,5 V AA		
LED-näyttö	40 mm		













Käyttölämpötila	-10–40 °C		
Käyttöilmankosteus	≤90 % RH 20 °C:ssa		
Sakkelin koko	K96 x L55 mm	K123 x L78 mm	K123 x L90 mm
Koukun suuaukko	35 mm	38 mm	45 mm
Mitat (sakkelin ja koukun kanssa)	L242 x S188 x K535 mm	L242 x S188 x K600 mm	L242 x S188 x K740 mm
Paino	10,5 kg	14 kg	21,5 kg

PAINIKKEET JA TOIMINNOT


Vaa'an painikkeet

Painike	Nimi	Toiminto
	ON/OFF	Kytke virta päälle/pois päältä.
	ZERO	Manuaalinen nollaus. Lisää vilkkuvan numeron arvoa.
	TARE	Taaraus päälle/pois päältä. Siirry seuraavaan vilkkuvaan numeroon.
	HOLD	Lukitse/vapauta lukema näytöllä. Vahvista.

Kaukosäätimen painikkeet

Painike	Nimi	Toiminto
	ZERO	Sama kuin  .
	TARE	Sama kuin  .
	HOLD	Sama kuin  .
	ACC	Kerrytä painoa. Vähennä vilkkuvan numeron arvoa.
	DEL	Poista kerrytetty paino. Siirry edelliseen vilkkuvaan numeroon.
	F1	Katsele. Syötä desimaalipiste.
	F2	Vaihda painoyksikköä.
	OFF	Kytke virta pois päältä.
	2ND	Toinen toiminto.

Näytön merkkivalot


Merkkivalo	Nimi	Merkitys
	CHARGING	Palaa, kun akku latautuu.
STB.	STABLE	Palaa, kun paino on vakaa.
ZERO	ZERO	Palaa, kun paino on nolla.
TARE	TARED	Palaa, kun vaaka on taarattu.
HOLD	HOLD	Palaa, kun näytön lukema on lukittu eli pidossa.
lb	lb	Palaa, kun painoyksikkönä on lb.
kg	kg	Palaa, kun painoyksikkönä on kg.
UN	USER	Palaa, kun painoyksikkönä on käyttäjän yksikkö.

Näytön ilmoitukset

Ilmoitus	Nimi	Merkitys
- - - - -		Havaitsee painon.
-		Virransäästötila.
SEtUP	SETUP	Asetukset-valikko.
bAt--	BATtery	Akun varaustaso prosentteina.
P0000	Password	Salasana-moodi.
End	END	Tallenna ja poistu.
oFF	OFF	Virta kytkeytyy pois päältä.
ouEr	OVERload	Ylikuormitus.
2nd	2ND	Toinen toiminto.
Err	ERRor	Virheilmoitus.
ACC	ACCumulate	Kerrytä painoa.
dEL	DELeTe	Poista viimeisin kerrytetty paino.
CLr	CLeaR	Poista kaikki kerrytetyt painot.

KÄYTTÖ



Virran kytkentä päälle (ON/OFF)

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina vaa'an  painiketta noin 2 sekunnin ajan.	8.8.8.8.8.	Vilkkuu kahdesti.
	2000 tai 5000 tai 10000	Näyttää kapasiteetin.
	BAT --	Näyttää akun varaustason prosentteina.
	-----	Odottaa stabiilia signaalia.
0	Vaaka on valmis punnitsemaan.	



HUOMIO! Saadaksesi mahdollisimman tarkan mittaustuloksen, anna vaa'an olla paikoillaan noin 5 minuuttia ennen virran kytkemistä päälle.

HUOMIO! Kun laite on täysin sammunut, käynnistyy se vain vaa'an ON/OFF-painikkeella. Virransäätötilassa olevan laitteen voi kuitenkin käynnistää myös kaukosäätimen virtapainikkeella.



Nollaus (ZERO)

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  vaa'asta.	0 ja ZERO-merkkivalo	Varmista aina ennen punnitusta, että vaaka nollautuu.
Paina  kaukosäätimestä.	0 ja ZERO-merkkivalo	


Taaraus (TARE)

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  vaa'asta.	0 ja TARE-merkkivalo	Vähentää kourussa olevan kuorman ja näyttää jatkossa vain lisätyn kuorman. Paina painiketta uudelleen, jolloin toiminto nollautuu.
Paina  kaukosäätimestä.	0 ja TARE-merkkivalo	

Pito (HOLD)


Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  vaa'asta.	HOLD-merkkivalo	Pitää halutun lukeman näytöllä. Paina painiketta uudelleen, jolloin toiminto nollautuu.
Paina  kaukosäätimestä.	HOLD-merkkivalo	

Kertyminen (vain kaukosäätimellä)


Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  kaukosäätimestä.	ACC	Lisää taakan muistiin.

HUOMIO! Odota aina ZERO/STB-merkkivalojen syytymistä ennen uuden taakan asettamista koukkuun.



Kerrytetyn painon näyttö (vain kaukosäätimellä)

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  kaukosäätimestä.	Kerrytetty paino	Kertymä.


Edellisen kertymän poisto (vain kaukosäätimellä)

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  kaukosäätimestä.	DEL	Poistaa viimeisen kerrytetyn painon.

Kaikkien kertymien poisto (vain kaukosäätimellä)

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina ensin  kaukosäätimestä.	2ND	Poistaa kaikki kerrytetyt painot.
Paina tämän jälkeen  kaukosäätimestä.	CLR	



Painoyksikön vaihto (vain kaukosäätimellä)

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  kaukosäätimestä.	kg-merkkivalo	Painoyksikkönä on kilogramma.
Paina painiketta uudelleen.	lb-merkkivalo	Painoyksikkönä on pauna.
Paina painiketta uudelleen.	UN-merkkivalo	Painoyksikkönä on käyttäjän yksikkö.

Ylikuormituksen varoitus

Jos kuorma ylittää maksimikapasiteetin, näytössä lukee "OVER".

Akun varaustason tarkistus

Painike	Näytöllä näkyy	Selitys
Paina  vaa´asta.	BAT - - OFF	Näytöllä näkyy akun varaustaso prosentteina ja tämän jälkeen virta kytkeytyy pois päältä.
Paina  kaukosäätimestä.	BAT - - OFF	

Alhaisen varaustason varoitus



Kun akun varaustaso on alhainen, alkaa näyttö vilkkua. Vaaka toimii, kunnes näyttöön ilmestyy "Lb" (= Low battery) ja hetken päästä vaaka sammuu automaattisesti. Akku tulee tällöin ladata.

Akun lataaminen




- Sammuta vaaka, kytke laturin toinen pää pistorasiaan ja toinen pää vaa´an takaosaan. Latauksen punainen valo syttyy. Valo palaa punaisena, kunnes akku on täysin ladattu. Kun akku on täysin ladattu, valo muuttuu vihreäksi. **HUOMIO!** Yleensä latausaika on enintään 12 tuntia. Vaaka on varustettu lataussuojalla, joka estää akun vaurioitumisen, jos latausaika ylittyy.

- Jos vaakaa käytetään vain satunnaisesti, voit irrottaa laitteen takalevyn ja vaihtaa akun tavallisiin paristoihin. **HUOMIO!** Tavallisia paristoja ei saa koskaan ladata, tämä voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- Akkua tulee säilyttää kuivassa paikassa 5–25 °C:n lämpötilassa. Varastoitu akku tulee ladata aina kolmen kuukauden välein.

Sammuttaminen

- A) Paina  vaa´asta 2 sekunnin ajan **TAI**
- B) paina  kaukosäätimestä 2 sekunnin ajan **TAI**
- C) anna laitteen olla stabiilina 5–60 minuuttia (riippuen automaattisen sammutusajan asetuksista), jolloin vaaka sammuu automaattisesti.

ASETUKSET (SETUP)

Päästäksesi Asetukset-valikkoon, paina ensin kaukosäätimen  painiketta ja tämän jälkeen vaa´an  painiketta tai kaukosäätimen  painiketta. Paina painiketta uudelleen selataksesi syklin OFF > BR > IDL > END. Alhaisten arvojen valitseminen säästää huomattavasti akkua pidentäen sen käyttöaikaa.

OFF – Automaattinen sammutusaika

- Automaattiseksi sammutusajaksi voidaan valita 0 (ei toiminnassa), 5, 10, 15, 30 tai 60 minuuttia.
- Oletusasetuksena on 0 minuuttia, joten laite ei sammuu automaattisesti ollenkaan.
- Arvoa voidaan muuttaa kaukosäätimen nuoli ylöspäin ja nuoli alaspäin painikkeilla.
- Jos kuorma liikkuu tai jotakin painiketta painetaan, aika nollaantuu ja alkaa uudelleen alusta.

BR – Näytön kirkkaus

- Näytön kirkkaustasoksi voidaan valita 1 (himmeä), 2 (normaali) tai 3 (kirkas).
- Arvoa voidaan muuttaa kaukosäätimen nuoli ylöspäin ja nuoli alaspäin painikkeilla.

IDL – Virransäästötilaan siirtyminen

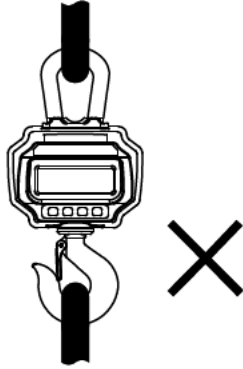
- Virransäästötilaan siirtymisen ajaksi voidaan valita 0 (ei toiminnassa), 5, 10, 15, 30 tai 60 sekuntia.
- Oletusasetuksena on 30 sekuntia.
- Arvoa voidaan muuttaa kaukosäätimen nuoli ylöspäin ja nuoli alaspäin painikkeilla.
- Jos kuorma liikkuu tai jotakin painiketta painetaan, laite palaa punnitusmoodiin.

END – Valikosta poistuminen

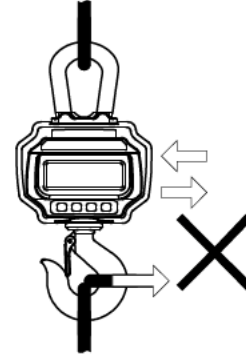
- Poistuminen Asetukset-valikosta ja paluu punnitusmoodiin.

OIKEAT KIINNITYSTEKNIIKAT

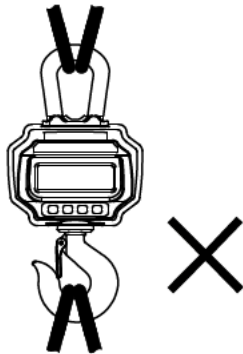
Älä käytä liian suuria kiinnitysketjuja/liinoja!



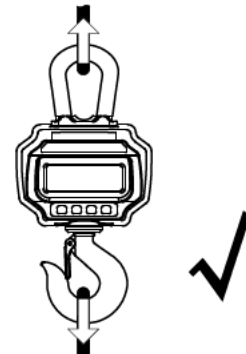
Älä työnnä/vedä kuormitettua vaakaa tai koukua, vaan liikuta aina punnittavaa kappaletta! Noudata tällöin erityistä varovaisuutta!



Älä käytä useita tai moninkertaisia kiinnitysketjuja/liinoja!



Käytä kiinnitysketjuja/liinoja, joista syntyy yksipistekiinnitys!



VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Näyttö ei mene päälle käynnistettäessä.	<ul style="list-style-type: none"> ON/OFF-painike on vaurioitunut. Akku on vaurioitunut tai tyhjä. Akussa on kosketushäiriö. 	<ul style="list-style-type: none"> Paina lujempaa ja pidä painike pohjassa kahden sekunnin ajan. Tarkista ja lataa akku. Tarkista liitokset.
Näyttö vilkkuu.	<ul style="list-style-type: none"> Akku on tyhjä. 	<ul style="list-style-type: none"> Lataa akku.
Laite ei reagoi painikkeen painamiseen.	<ul style="list-style-type: none"> Akku on tyhjä. Painike on vaurioitunut. Vaa'assa on toimintahäiriö. 	<ul style="list-style-type: none"> Lataa akku. Tarkista ja puhdista painike, ja ota tarvittaessa yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Näytön lukema ei ole vakaa.	<ul style="list-style-type: none"> • Kuorma liikkuu. • Anturin johdotus on vaurioitunut. • Vaaka on ollut kosteassa ympäristössä. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vakauta kuorma ja pidä se vakaana. • Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. • Siirrä vaaka kuivaan ympäristöön.
Näytön lukema ei ole nolla, vaikka laitteessa ei ole kuormaa.	<ul style="list-style-type: none"> • Vaaka ei ole saanut lämmitä rauhassa. • Vaaka on ollut maassa liian kauan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anna vaa'an lämmitä noin 5 minuuttia. • Aseta vaaka roikkumaan ja säilytä sitä ripustettuna.
Tuloksessa on selkeä virhe.	<ul style="list-style-type: none"> • Vaakaa ei ole nollattu. • Väärä painoyksikkö. • Vaaka ei roiku kunnolla. • Vaaka tarvitsee kalibrointia. • Punnitusanturi tai piirilevy on vaurioitunut. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nollaa vaaka ennen punnitsemista. • Vaihda yksikkö oikeaksi. • Tarkista vaaka ja sen ripustus. • Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. • Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Akku ei lataudu.	<ul style="list-style-type: none"> • Akku on vaurioitunut. • Laturi ei saa virtaa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vaihda akku uuteen. • Tarkista virransaanti.
Kaukosäätimen kantomatka on lyhentynyt.	<ul style="list-style-type: none"> • Vastaanotin on likainen. • Kaukosäätimen paristot ovat tyhjä. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkista ja puhdista vastaanotin. • Vaihda kaukosäätimeen uudet paristot.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna STRONGLINE-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att produkten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att produkten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före produkten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med produkten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom denna manual och uppmärksamma säkerhetsanvisningarna och varningarna. Använd apparaten på rätt sätt och med största försiktighet för endast det ändamål den är avsedd. Underlåtenhet att iaktta detta kan leda till skada på egendom och/eller allvarlig personskada. Spara denna manual för framtida bruk.

- Överbelasta inte vågen. Detta kommer att skada den.
- Låt inte lasten hänga länge på vågen. Detta försämrar vågens noggrannhet och förkortar dess livslängd.
- Kontrollera schackeln, kroken och andra delar före användning. Kontrollera regelbundet alla anslutningar och bultar för eventuellt slitage.
- Kontrollera batteriets laddningsnivå före och efter varje användning. Ladda batteriet i tid när det börjar bli urladdat. Använd endast den laddare som medföljer vågen.
- För att uppnå maximal livslängd bör batteriet laddas var tredje månad, även om vågen inte används.
- Roter lasten i stället för vågen om det behövs.
- Använd inte vågen i regn eller åskväder. Vågen får endast användas på torra platser.
- Häng upp vågen under förvaring, ställ den inte direkt på marken. Förvara vågen i ett torrt och väl ventilerat utrymme, vid en temperatur mellan 5 °C och 25 °C.
- Försök aldrig att reparera vågen själv. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.





TEKNISKA DATA

	SL100	SL101	SL102
Kapacitet max. / min.	2000 kg / 20 kg	5000 kg / 40 kg	10000 kg / 100 kg
Noggrannhet	±1,5 %		
Noggrannhetsklass	OIML klass III (motsv. OIML R76)		
Tareringsområde	100 % av maxkapacitet		
Nollställningsområde	4 % av maxkapacitet		
Stabilitid	≤10 sekunder		
Batteri	6 V 4 Ah uppladdningsbart blybatteri		
Laddare	14 V DC 1000 mA utgång		
Batteriets laddningstid	ca 10 h		
Batteritid	ca 50–60 h		
Fjärrkontrollens räckvidd	max. 5 m		
Fjärrkontrollens batterier	2 x 1,5 V AA		













LED-skärm	40 mm		
Användningstemperatur	-10–40 °C		
Användningsfuktighet	≤90 % RH vid 20 °C		
Schackelstorlek	H96 x B55 mm	H123 x B78 mm	H123 x B90 mm
Krokens öppning	35 mm	38 mm	45 mm
Mått (med schackel och krok)	B242 x D188 x H535 mm	B242 x D188 x H600 mm	B242 x D188 x H740 mm
Vikt	10,5 kg	14 kg	21,5 kg

KNAPPAR OCH FUNKTIONER


Vågknappar

Knapp	Namn	Funktion
	ON/OFF	Slå på/av strömmen.
	ZERO	Manuell återställning. Öka blinkande siffra.
	TARE	Tarering på/av. Gå till nästa blinkande siffra.
	HOLD	Lås/lås upp avläsning på skärmen. Bekräfta.

Fjärrstyrningsknappar

Knapp	Namn	Funktion
	ZERO	Samma som  .
	TARE	Samma som  .
	HOLD	Samma som  .
	ACC	Ackumulera vikt. Minska blinkande siffra.
	DEL	Radera ackumulerad vikt. Gå till föregående blinkande siffra.
	F1	Visa. Inmatning decimalpunkt.
	F2	Ändra vägningsenhet.
	OFF	Stänga av strömmen.
	2ND	Andra funktion.

Indikeringslampor på skärmen


Indikerings-lampa	Namn	Innebörd
	CHARGING	Lyser under laddning.
STB.	STABLE	Tänds när vikten är stabil.
ZERO	ZERO	Tänds när vikten är noll.
TARE	TARED	Tänds när vikten är tarerad.
HOLD	HOLD	Lyser när avläsningen på skärmen är låst, dvs. i vänteläge.
lb	lb	Tänds när vägningsenheten är inställd på lb.
kg	kg	Tänds när vägningsenheten är inställd på kg.
UN	USER	Tänds när vägningsenheten är användarenheten.

Skärmmeddelanden

Meddelande	Namn	Innebörd
- - - - -		Känner av vikt.
-		Viloläge.
SETUP	SETUP	Inställningsmeny.
bAt - -	BATtery	Batteriets laddningsnivå i procent.
PO000	Password	Lösenordsläge.
End	END	Spara och avsluta.
oFF	OFF	Strömmen slås ifrån.
ouEr	OVERload	Överbelastning.
2nd	2ND	Andra funktion.
Err	ERRor	Felmeddelande.
ACC	ACCumulate	Ackumulera vikt.
dEL	DElete	Radera senast ackumulerade vikt.
CLr	CLeaR	Radera alla ackumulerade vikter.

ANVÄNDNING



Slå på strömmen (ON/OFF)

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på knappen  på vågen i ca två sekunder.	8.8.8.8.8.	Blinkar två gånger.
	2000 eller 5000 eller 10000	Visar kapacitet.
	BAT --	Visar batteriets laddningsnivå i procent.
	-----	Väntar på stabil signal.
	0	Vågen är redo för vägning.



OBS! För att få så exakta vägningresultat som möjligt ska du låta vågen stå stilla i cirka fem minuter innan du slår på strömmen.

OBS! När vågen är helt avstängd kan den endast sättas på med PÅ/AV-knappen. När vågen är i viloläge kan den emellertid också slås på med strömbrytaren på fjärrkontrollen.



Återställa till noll (ZERO)

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på vågen.	0 och ZERO-indikeringslampa	Kontrollera alltid att vågen är nollställd innan du väger.
Tryck på  på fjärrkontrollen.	0 och ZERO-indikeringslampa	


Tarera (TARE)

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på vågen.	0 och TARE-indikeringslampa	Drar av lasten på kroken, där- efter visas endast den tillagda lasten. Tryck på knappen igen för att avbryta denna funktion.
Tryck på  på fjärrkontrollen.	0 och TARE-indikeringslampa	

Låsa (HOLD)


Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på vågen.	HOLD-indikeringslampa	Låser önskad avläsning på skärmen. Tryck på knappen igen för att avbryta denna funktion.
Tryck på  på fjärrkontrollen.	HOLD-indikeringslampa	

Ackumulera (endast med fjärrkontroll)


Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på fjärrkontrollen.	ACC	Lägger till lasten i minnet.

OBS! Vänta alltid tills ZERO/STB-indikeringslamporna tänds innan du placerar en ny last på kroken.



Visa ackumulerad vikt (endast med fjärrkontroll)

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på fjärrkontrollen.	Ackumulerad vikt	Ackumulering.


Radera senast ackumulerade vikt (endast med fjärrkontroll)

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på fjärrkontrollen.	DEL	Raderar senast ackumulerade vikt.

Radera alla ackumulerade vikter (endast med fjärrkontroll)

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck först på  på fjärrkontrollen.	2ND	Raderar alla ackumulerade vikter.
Tryck sedan på  på fjärrkontrollen.	CLR	



Ändra vägningsenhet (endast med fjärrkontroll)

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på fjärrkontrollen.	kg-indikeringslampa	Vägningsenheten är kilogram.
Tryck på knappen igen.	lb-indikeringslampa	Vägningsenheten är pund.
Tryck på knappen igen.	UN-indikeringslampa	Vägningsenheten är användarenheten.

Varning för överbelastning

Om lasten överskrider maxkapaciteten visas "OVER" på skärmen.

Kontrollera batteriets laddningsnivå

Knapp	Visas på skärmen	Förklaring
Tryck på  på vågen.	BAT -- OFF	Batteriets laddningsnivå i procent visas på skärmen och därefter stängs strömmen av.
Tryck på  på fjärrkontrollen.	BAT -- OFF	

Varning för låg batterinivå

När batterinivån är låg börjar skärmen att blinka. Vågen fungerar tills "Lb" (= Low battery) visas på skärmen. Kort därefter stängs vågen av automatiskt. Batteriet bör nu laddas.



Ladda batteriet

- Stäng av vågen, anslut den ena änden av laddaren till uttaget och den andra änden till baksidan på vågen. Den röda laddningslampan tänds. Lampan lyser rött tills batteriet är fulladdat. När batteriet är fulladdat lyser lampan grönt. **OBS!** Vanligtvis varar uppladdningstiden i max 12 timmar. Vågen




är utrustad med ett laddningsskydd som förhindrar skador på batteriet om uppladdningstiden överskrids.

- Om vågen bara används då och då, kan du ta bort bakstycket och byta ut det medföljande batteriet (= ackumulator) mot vanliga batterier. **OBS!** Ladda aldrig vanliga batterier, det kan leda till farliga situationer.
- Batteriet ska förvaras på en torr plats vid temperaturer mellan 5 °C och 25 °C. Ett batteri som förvaras ska laddas var tredje månad.

Stänga av strömmen

- A) Tryck på  på vågen i två sekunder **ELLER**
- B) tryck på  på fjärrkontrollen i två sekunder **ELLER**
- C) låt vågen stå stabilt i 5–60 minuter (beroende på inställningarna för Auto-Off-timern), så stängs vågen av automatiskt.

INSTÄLLNINGAR (SETUP)

Öppna inställningsmenyn genom att först trycka på  på fjärrkontrollen och sedan på  på vågen eller  på fjärrkontrollen. Tryck på knappen igen för att bläddra genom cykeln OFF > BR > IDL > END. Om du väljer låga värden sparar du avsevärt på batteriet och dess drifttid förlängs.

OFF – Automatisk avstängningstid

- Automatisk avstängningstid, dvs. Auto-Off-tiden, kan ställas in på 0 (avaktiverad), 5, 10, 15, 30 eller 60 minuter.
- Standardinställningen är 0 minuter, då stängs inte vågen av automatiskt.
- Du kan ändra värdet med upp- och nedpilarna på fjärrkontrollen.
- Varje knapptryckning eller rörelse i lasten gör att nedräkningstimern startar om.

BR – Skärmens ljusstyrka

- Skärmens ljusstyrka kan ställas in på 1 (dim), 2 (normal) eller 3 (ljus).
- Du kan ändra värdet med upp- och nedpilarna på fjärrkontrollen.

IDL – Vilolägestid

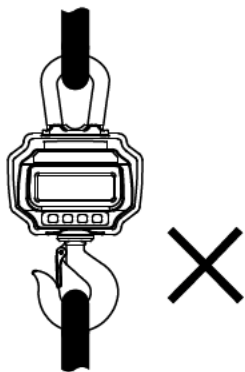
- Tid för övergång till viloläge kan ställas in på 0 (avaktiverad), 5, 10, 15, 30 eller 60 sekunder.
- Standardinställningen är 30 sekunder.
- Du kan ändra värdet med upp- och nedpilarna på fjärrkontrollen.
- Alla eventuella knapptryckningar eller rörelser i lasten gör att vågen aktiveras och återgår till vägningssläge.

END – Lämna menyn

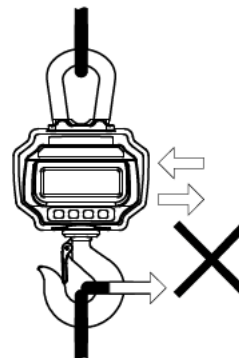
- För att lämna inställningsmenyn och återgå till vägningssläget.

KORREKTA FASTSÄTTNINGSTEKNIKER

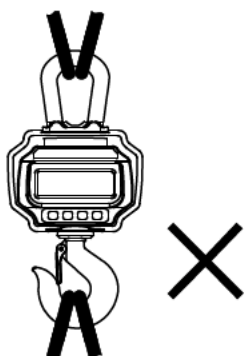
Använd inte för stora fästkedjor/stroppar!



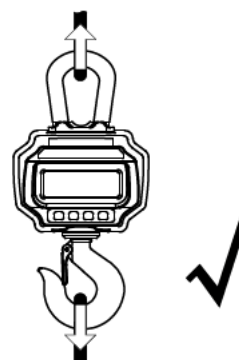
Skjut/dra inte en belastad våg eller krok, flytta alltid föremålet som ska vägas! I detta fall ska du vara mycket försiktig!



Använd inte flera fästkedjor/stroppar!



Använd fästkedjor/stroppar som gör att enpunktsfästen skapas!



FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Tom skärm när vågen är påslagen.	<ul style="list-style-type: none"> • ON/OFF-knappen är skadad. • Batteriet är skadat eller urladdat. • Kontaktfel i batteriet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tryck hårdare och håll in knappen i två sekunder. • Kontrollera och ladda batteriet. • Kontrollera anslutningarna.
Skärmen blinkar.	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriet är urladdat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ladda batteriet.
Ingen reaktion när en knapp trycks in.	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriet är urladdat. • Knappen är skadad. • Funktionsfel på vågen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ladda batteriet. • Kontrollera och rengör knappen och kontakta vid behov en auktoriserad serviceverkstad. • Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

Viktavläsningen är inte stabil.	<ul style="list-style-type: none"> • Lasten rör sig. • Sensorkablarna är skadade. • Vågen har varit i en fuktig miljö. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stabilisera lasten och håll den stabil. • Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. • Flytta vågen till en torr miljö.
Viktavläsningen visar inte noll trots att det inte finns någon last.	<ul style="list-style-type: none"> • Vågen har inte fått värmas upp. • Vågen har stått på golvet för länge. 	<ul style="list-style-type: none"> • Låt vågen värmas upp i fem minuter. • Häng upp vågen och förvara den upphängd.
Viktavläsningen är uppenbart felaktig.	<ul style="list-style-type: none"> • Vågen har inte nollställts. • Fel vägningsenhet. • Vågen hänger inte korrekt. • Vågen bör kalibreras. • Vägningsensorn eller kretskortet har skadats. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nollställ vågen före vägning. • Ändra vägningsenheten till rätt enhet. • Kontrollera vågen och dess upphängning. • Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. • Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Batteriet kan inte laddas.	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriet är skadat. • Ingen ström i laddaren. 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut batteriet. • Kontrollera strömförsörjningen.
Fjärrkontrollens räckvidd är kort.	<ul style="list-style-type: none"> • Mottagaren är smutsig. • Fjärrkontrollens batterier är urladdade. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera och rengör mottagaren. • Byt ut fjärrkontrollens batterier.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality STRONGLINE product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the product for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this product!

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully and note the safety instructions and warnings. Use the appliance correctly and with care for the purpose for which it is intended. Failure to do so may cause damage to property and/or serious personal injury. Keep this instruction manual safe for future use.

- Do not overload the scale. This will damage it.
- Do not leave the load hung on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shortens its operating life.
- Inspect the shackle, hook and other parts before use. Check all connections and bolts regularly for possible wear.
- Check the battery charge level before and after each use. When the battery is running out of power, recharge it in time. Use only the charger provided with the scale.
- To obtain maximum service life, the battery should be recharged every three months, even if the scale is not used.
- Rotate the load rather than the scale if needed.
- Do not use the scale in the rain or thunderstorm. The scale may be used in dry locations only.
- Hang the scale during storage, do not place it on the ground directly. Store the scale in a dry and well-ventilated space, at a temperature between 5 °C and 25 °C.
- Never attempt to repair the scale yourself. Contact an authorized service center.





TECHNICAL DATA

	SL100	SL101	SL102
Capacity max. / min.	2000 kg / 20 kg	5000 kg / 40 kg	10000 kg / 100 kg
Accuracy	±1,5 %		
Accuracy class	OIML class III (eqv. OIML R76)		
Tare range	100 % F.S.		
Zero range	4 % F.S.		
Stable time	≤10 seconds		
Battery	6 V 4 Ah rechargeable lead acid battery		
Charger	14 V DC 1000 mA output		
Battery charging time	approx. 10 h		
Battery run time	approx. 50–60 h		
Remote control range	max. 5 m		
Remote control batteries	2 x 1,5 V AA		
LED display	40 mm		













Operating temperature	-10–40 °C		
Operating humidity	≤90 % RH at 20 °C		
Shackle size	H96 x W55 mm	H123 x W78 mm	H123 x W90 mm
Throat opening of hook	35 mm	38 mm	45 mm
Dimensions (with shackle and hook)	W242 x D188 x H535 mm	W242 x D188 x H600 mm	W242 x D188 x H740 mm
Weight	10,5 kg	14 kg	21,5 kg

KEYS AND FUNCTIONS


Scale keys

Key	Name	Function
	ON/OFF	Turn power on/off.
	ZERO	Manual reset. Increase flashing digit.
	TARE	Tare on/off. Move to next flashing digit.
	HOLD	Lock/unlock reading on the display. Confirm.

Remote control keys

Key	Name	Function
	ZERO	Same as  .
	TARE	Same as  .
	HOLD	Same as  .
	ACC	Accumulate weight. Decrease flashing digit.
	DEL	Delete accumulated weight. Move to previous flashing digit.
	F1	View. Input decimal point.
	F2	Change the weighing unit.
	OFF	Turn power off.
	2ND	Second function.

Display indicator lights


Indicator light	Name	Meaning
	CHARGING	Lit when charging.
STB.	STABLE	Lit when the weight is stable.
ZERO	ZERO	Lit when the weight is zero.
TARE	TARED	Lit when the weight is tared.
HOLD	HOLD	Lit when reading on the display is locked, i.e. on hold.
lb	lb	Lit when the weighing unit is lb.
kg	kg	Lit when the weighing unit is kg.
UN	USER	Lit when the weighing unit is user unit.

Display messages

Message	Name	Meaning
- - - - -		Detects weight.
-		Idle mode.
SETUP	SETUP	Setup menu.
bAt - -	BATtery	Battery charge level percentage.
P0000	Password	Password mode.
End	END	Save and exit.
oFF	OFF	Power switches off.
ouEr	OVERload	Overloading.
2nd	2ND	Second function.
Err	ERRor	Error message.
ACC	ACCumulate	Accumulate weight.
dEL	DElete	Delete last accumulated weight.
CLr	CLeaR	Delete all accumulated weights.

OPERATION



To turn on the power (ON/OFF)

Key	Shown on display	Explanation
Press  key on scale for about 2 seconds.	8.8.8.8.8.	Flashes twice.
	2000 or 5000 or 10000	Shows capacity.
	BAT --	Shows battery charge level percentage.
	-----	Waits for a stable signal.
	0	Scale is ready to weigh.



NOTE! To obtain as accurate weighing results as possible, allow the scale to be still for about 5 minutes before turning on the power.

NOTE! When the scale is completely switched off, it can only be turned on with the ON/OFF key on the scale. However, when the scale is in idle mode, it can also be turned on with the power switch on the remote control.



To reset to zero (ZERO)

Key	Shown on display	Explanation
Press  on scale.	0 and ZERO indicator light	Always make sure before weighing that the scale is reset to zero.
Press  on remote control.	0 and ZERO indicator light	


To tare (TARE)

Key	Shown on display	Explanation
Press  on scale.	0 and TARE indicator light	Subtracts load on the hook and after this shows only the added load. Press the key again to cancel this function.
Press  on remote control.	0 and TARE indicator light	

To lock (HOLD)


Key	Shown on display	Explanation
Press  on scale.	HOLD indicator light	Locks the desired reading on the display. Press the key again to cancel this function.
Press  on remote control.	HOLD indicator light	

To accumulate (only with remote control)


Key	Shown on display	Explanation
Press  on remote control.	ACC	Adds the load to memory.

NOTE! Always wait for the ZERO/STB indicator lights to light up before placing a new load on the hook.



To display the accumulated weight (only with remote control)

Key	Shown on display	Explanation
Press  on remote control.	Accumulated weight	Accumulation.


To delete last accumulated weight (only with remote control)

Key	Shown on display	Explanation
Press  on remote control.	DEL	Deletes last accumulated weight.

To delete all accumulated weights (only with remote control)

Key	Shown on display	Explanation
First, press  on remote control.	2ND	Deletes all accumulated weights.
Then, press  on remote control.	CLR	



To change the weighing unit (only with remote control)

Key	Shown on display	Explanation
Press  on remote control.	kg indicator light	Weighing unit is kilogram.
Press the key again.	lb indicator light	Weighing unit is pound.
Press the key again.	UN indicator light	Weighing unit is user unit.

Overload warning

If the load exceeds maximum capacity, "OVER" will appear on the display.

To check the battery charge level

Key	Shown on display	Explanation
Press  on scale.	BAT - - OFF	Battery charge level percentage will be shown on the display and after this power will be switched off.
Press  on remote control.	BAT - - OFF	

Low battery indicator



When the battery charge level is low, the display will start to flash. The scale will operate until "Lb" (= Low battery) appears on the display, and soon after this the scale will automatically switch off. The battery should now be recharged.

To recharge the battery




- Turn off the scale, connect other end of the charger to the socket and other end to the backside of the scale. Red charging light will light up. The light will stay red until the battery is fully charged. Once the battery is full, the light will turn green. **NOTE!** Usually the charging time doesn't exceed 12 hours. The scale is equipped with a charging protection which prevents battery damages in case the charging time is exceeded.

- If the scale is used only occasionally, you can remove the back plate and replace the supplied battery (= accumulator) with ordinary batteries. **NOTE!** Never recharge ordinary batteries, this may lead to dangerous situations.
- The battery should be stored in a dry place, at a temperature between 5 °C and 25 °C. A stored battery should be recharged every three months.

To turn off the power

- A) Press  on the scale for 2 seconds **OR**
- B) press  on the remote control for 2 seconds **OR**
- C) allow the scale to be stable for 5–60 minutes (depending on the Auto-Off timing settings), and the scale will switch off automatically.

SETTINGS (SETUP)

To enter the Setup menu, first press  on the remote control and then press  on the scale or  on the remote control. Press the key again to scroll through cycle OFF > BR > IDL > END. Selecting low values saves the battery considerably and prolongs its operation time.

OFF – Auto-Off timing

- Automatic shut-off time, i.e. Auto-Off timing can be set to 0 (disabled), 5, 10, 15, 30 or 60 minutes.
- Default setting is 0 minutes, so the scale doesn't switch off automatically at all.
- You can change the value with the arrow up and arrow down keys on the remote control.
- Any key pressing or motion in load restarts the countdown timer.

BR – Display brightness

- Display brightness can be set to 1 (dim), 2 (normal) or 3 (bright).
- You can change the value with the arrow up and arrow down keys on the remote control.

IDL – Idle mode timing

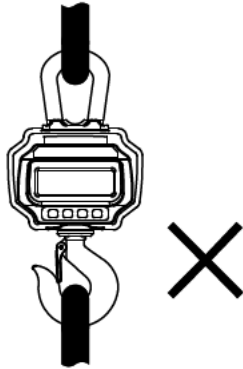
- Shifting to power saving mode, i.e. Idle mode timing can be set to 0 (disabled), 5, 10, 15, 30 or 60 seconds.
- Default setting is 30 seconds.
- You can change the value with the arrow up and arrow down keys on the remote control.
- Any key pressing or motion in load wakes up the scale and returns it to weighing mode.

END – To exit the menu

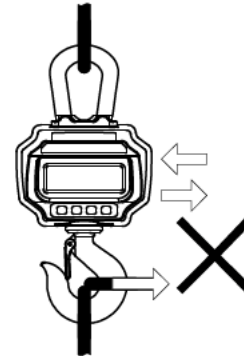
- To exit the Setup menu and return to weighing mode.

PROPER FASTENING TECHNIQUES

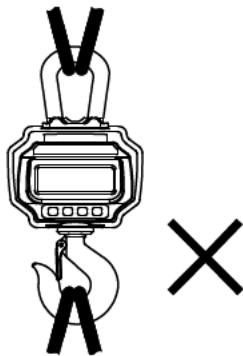
Do not use too large fastening chains/slings!



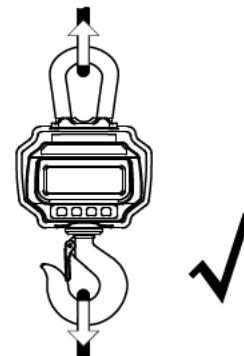
Do not push/pull a loaded scale or hook; always move the object to be weighed! In this case, use extreme caution!



Do not use several or multiple fastening chains/slings!



Use fastening chains/slings that create single point attachments!



TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Blank display when the scale is turned on.	<ul style="list-style-type: none"> • ON/OFF key is damaged. • Battery is damaged or discharged. • Contact failure in battery. 	<ul style="list-style-type: none"> • Press harder and hold the key for two seconds. • Check and recharge the battery. • Check connections.
Display flashes.	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is discharged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recharge the battery.
No reaction when a key is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is discharged. • The key is damaged. • Malfunction in the scale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recharge the battery. • Check and clean the key, and contact an authorized service center if necessary. • Contact an authorized service center.

Weight reading is not stable.	<ul style="list-style-type: none"> • Load is moving. • Sensor wiring is damaged. • Scale has been in a damp environment. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stabilize the load and keep it stable. • Contact an authorized service center. • Move the scale to dry environment.
Weight reading is not zero, although there is no load.	<ul style="list-style-type: none"> • Scale has not been allowed to warm up. • Scale has been on the ground too long. 	<ul style="list-style-type: none"> • Allow the scale to warm up for 5 minutes. • Hang the scale and store it in a suspended position.
Weight reading is clearly false.	<ul style="list-style-type: none"> • Scale has not been reset to zero. • Wrong weighing unit. • Scale does not hang properly. • Scale should be calibrated. • Weighing sensor or circuit board is damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reset the scale to zero before weighing. • Change the weighing unit to correct one. • Check the scale and its suspension. • Contact an authorized service center. • Contact an authorized service center.
Battery cannot be recharged.	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is damaged. • No current in the charger. 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the battery. • Check the power supply.
Remote control range is short.	<ul style="list-style-type: none"> • The receiver is dirty. • Remote control batteries are discharged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check and clean the receiver. • Replace the remote control batteries.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

(Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)



EU-försäkran om överensstämmelse

(Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

EU Declaration of Conformity

(Translation of the original EU Declaration of Conformity)

Me / Vi / We

IKH Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
ikh@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote / försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt / declare under our sole responsibility that the following product

Laitte / Typ av utrustning / Equipment: Nosturivaaka / Kranvåg / Crane scale
Tuotemerkki / Varumärke / Brand name: STRONGLINE
Malli/tyyppi / Typbeteckning / Model/type: SL100 (OCS-D2000), SL101 (OCS-D5000), SL102 (OCS-D10000)

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset / uppfyller kraven i / is in conformity with the

sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva EMC-direktiivi / direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet / Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

ja on seuraavien harmonisoidujen standardien ja teknisten eritelmien mukainen / och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats / and the following harmonized standards and technical specifications have been applied

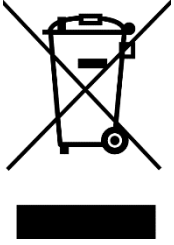
EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-6-3:2021 ; EN IEC 61000-6-1:2019

Kauhajoki 7.5.2025

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer:

IKH Oy

Sami Peltomäki, tuotepäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston) / produktchef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen / Product Manager (authorised to compile the Technical File)



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen, josta laitteen ostit.

Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som sorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

Copyright © 2025 IKH Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman IKH Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoraa tai epäsuoraa takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. IKH Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoitua moitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvaikutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. IKH Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2025 IKH Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från IKH Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. IKH Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. IKH Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2025 IKH Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of IKH Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. IKH Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. IKH Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.